

CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE
MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

FORMULAIRE D'INSTRUCTION D'UNE DEMANDE DE PENSION DE VIEILLESSE
FORMULARI UDHËZUES I NJË KËRKESE PËR PENSION PLEQËRE

Articles 14 à 17 de la Convention
Nenet 14 deri në 17 të Marrëveshjes

Articles 7 et 8 de l'Arrangement Administratif
Nenet 7 dhe 8 të Marrëveshjes administrative

Ce formulaire doit être établi par l'institution compétente luxembourgeoise si le demandeur réside au Luxembourg. Si le demandeur a été soumis à la législation luxembourgeoise, le formulaire LU/AL 2 « Formulaire attestant les périodes d'assurance (pensions) » doit être joint obligatoirement à la présente demande. Il y a lieu également de joindre tout document ayant trait à la carrière du demandeur en Albanie. Si l'intéressé réside sur le territoire d'un Etat tiers, l'institution d'instruction sera celle de l'Etat contractant auquel la demande est adressée.

Ky formular duhet të plotësohet nga institucioni kompetent luksemburgas ku kërkuesi ka vendbanimin në Luksemburg. Nëse kërkuesi ka qenë objekt i legjislacionit luksemburgas, formulari LU/AL 2 "Formular që vërteton periudhat e sigurimit (pensionet)" duhet domosdoshmërisht të jetë i bashkangjitur me këtë kërkesë. Është gjithashtu e nevojshme të bashkëngjitet çdo dokument në lidhje me karrierën e kërkuesit në Shqipëri. Nëse një person banon në territorin e një Shteti të tretë, institucioni ndërlidhës do të jetë ai i Shtetit Kontraktues në të cilin kërkesa është adresuar.

Référence du dossier:

Referenca e dosjes:

au Luxembourg

në Luksemburg.....

en Albanie

në Shqipëri.....

1	Institution destinataire en Albanie Institucioni i destinacionit në Shqipëri
1.1	Dénomination Emërtimi.....
1.2	Adresse Adresa

2	Demandeur de pension Kërkuesi i pensionit
2.1	Noms Mbiemrat
2.2	Prénoms Emrat.....
2.3	Sexe: <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin Gjinia: <input type="checkbox"/> mashkull <input type="checkbox"/> femër
2.4	Date de naissance Data e lindjes
2.5	Etat civil Gjendja civile <input type="checkbox"/> célibataire / beqar(e) <input type="checkbox"/> remarié(e) / i(e) rimartuar <input type="checkbox"/> marié(e) / i(e) martuar <input type="checkbox"/> séparé(e) / i(e) ndarë <input type="checkbox"/> divorcé(e) / i(e) divorcuar <input type="checkbox"/> veuf(ve) / i(e) ve
	depuis/që prej

2.6 Adresse
Adresa

2.7 N° identification:
Nr. i identifikimit:
au Luxembourg
në Luksemburg.....
en Albanie
në Shqipëri.....

2.8 Dernière institution d'assurance pension auprès de laquelle le demandeur a été assuré au Luxembourg
Institucioni i fundit i sigurimit të pensionit pranë të cilit kërkuesi ka qënë i siguruar në Luksemburg

2.9

3 Identification bancaire
Identifikimi bankar

3.1 Noms et prénoms du titulaire
Mbiemrat dhe emrat e mbajtësit të llogarisë

3.2 Dénomination de la banque
Emri i bankës

3.3 Adresse de la banque
Adresa e bankës

3.4 Code bancaire BIC
Kodi bankar BIC

3.5 Compte bancaire IBAN et SWIFT CODE
Llogaria bankare IBAN dhe SWIFT CODE

4

4.1 Le demandeur exerce encore une activité professionnelle
Kërkuesi ushtron ende një aktivitet profesional salariée
i punësuar non salariée
i vetëpunësuar

4.2 Le demandeur n'exerce plus d'activité professionnelle
Kërkuesi nuk ushtron më aktivitet profesional salariée
i punësuar non salariée
i vetëpunësuar
depuis le / ë prej

4.3 Le demandeur entend cesser d'exercer une activité
Kërkuesi synon të ndërpresë ushtrimin e një aktiviteti salariée
i punësuar non salariée
i vetëpunësuar
le / më

4.4 Le demandeur entend exercer une activité
Kërkuesi synon të ushtrojë një aktivitet salariée
i punësuar non salariée
i vetëpunësuar
le / më

4.5 Montant du revenu professionnel
Shuma e të ardhurave profesionale.....

4.6 Le demandeur déclare n'avoir aucun revenu.
Kërkuesi deklaron se nuk ka asnjë të ardhur.

4.7 Dernière journée effective de travail
Dita e fundit efektive e punës

4.8 Nom ou raison sociale et adresse du dernier employeur de l'employeur
Emri dhe adresa i punëdhënësit të fundit i punëdhënësit

4.9 Nature de l'activité professionnelle non salariée
Natyra e aktivitetit profesional të vetëpunësuar.....

5	La personne désignée au cadre 2 Personi i përcaktuar në kutinë 2	a demandé les prestations suivantes ka kërkuar përfitimet e mëposhtme	bénéficie des prestations suivantes përfiton nga shërbimet e mëposhtme
5.1	Continuation du paiement du salaire en cas d'incapacité de travail Vazhdimi i pagimit të pagës në rast paaftësie në punë	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2	Indemnités de maladie pour incapacité de travail Rimbursim sëmundjeje për paaftësi në punë	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3	Pension d'invalidité Pension invaliditeti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4	Pension de vieillesse Pension pleqërie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.5	Pension de survivant Pension familjar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.6	Rente d'accident du travail ou maladie professionnelle Pension nga aksidenti në punë ose sëmundje profesionale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7	Prestation de chômage ou de préretraite Përfitimet ngapapunësia ose pensioni i parakohshëm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8	Prestations familiales Përfitimet familjare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.9	Remboursement de cotisations Rimbursimet e kontributeve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.10	Autres Të tjera.....		

6	Renseignements complémentaires concernant les prestations visées au cadre 5 Informacione plotësuese lidhur me përfitimet e parashikuara në kutinë 5		
6.1	Nature de la prestation Natyra e përfitimit	Période ou date d'effet Periudha ose data e fillimit	Montant mensuel Shuma mujore

6.2	Institution débitrice de la prestation: Dénomination / Adresse Institucioni dhënës i përfitimit : Emërtimi / Adresa		
		
		
		

7			
7.1	Date d'introduction de la présente demande Data e paraqitjes së kësaj kërkesë		
7.2	Début de la pension Fillimi i pensionit		
7.3	Formulaire(s) joint(s): <input type="checkbox"/> LU/AL 2 <input type="checkbox"/> LU/AL 9 <input type="checkbox"/> LU/AL 10 Formularët bashkëngjitur:		
	Formulaire(s) demandé(s): <input type="checkbox"/> AL/LU 2 <input type="checkbox"/> AL/LU 9 <input type="checkbox"/> AL/LU 10 Formularët e kërkuar :		
7.4	Observations Vërejtje		
		
		
7.5	L'exactitude des renseignements ci-dessus a été vérifiée. Saktësia e informacioneve të mësipërme është verifikuar.		

8	Institution d'instruction luxembourgeoise Institucioni ndërlidhës luksemburgas		
8.1	Dénomination Emërtimi		
		
8.2	Adresse Adresa.....		
		
8.3	Cachet Vula	8.4	Date Data
		
		8.5	Signature Nënshkrimi
		